

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton  
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaújhely (Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN



Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.  
Hirdetések: négyzet cm.-ként  
Nyilt-tér: soronként 20 fillér

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy Isteni Örök igazságban,  
Hiszek Magyarországot feltámasztásában  
Amen

## Gróf Bethlen István jubileuma

Írta: Dr. Dési Géza  
országgyűlési képviselő.

Bethlen István kormányelnöki működésének tiz esztendője, a magyar életnek sorsdöntő korszaka. A jubileum maga is ritka jelenség, hiszen alig van a világon még egy miniszterelnök, aki tiz esztendőig a hatalom nyergében maradt volna, s ne felejtjük, hogy mint a háborus esztendőket, ugy ezt az időszakot is, joggal lehet kétszeresen számítani.

Bethlen Istvánról ellenfelei azt szokták mondani, hogy „erdélyi” politikus s ezt nem hízog, vagy elismerő jelző gyanánt emlegetik, sőt több, vagy kevesebb nyíltsággal úgy értelmezik, hogy Bethlen módszerere nem felel meg a „magyarországi” gondolkozásnak és hagyományoknak. Milyen is tehát, az az „erdélyi” politika? Mindenekelőtt, szintiszta magyar és bölcs politika, forrása a magyar sorsból fakad, s az a célkitűzése, rendíthetetlen hite és fáradhatatlan küzdelme, hogy a háboru és a békekötés okozta romhalmazból újra megépítse a magyar életet. Ellenségektől körülvéve, elemi csapásoktól és a világgazdaság kedvezőtlen körülményeitől egyaránt sújtva nem egyszer végzetesnek látszó válságba sodorva, mint tomboló viharban vergődő hajó küzködött a trianoni Magyarország, árbócat megropantotta, vitorláit megszagatta a szélvész, hol balra, hol jobbra dőlt, sokszor majdnem elborították és a mélységbe sodorták a megdühödött hullámok. Ezekben az életet és halált jelentő nehéz időkben, Bethlen István volt az a jó sorsadta kormányos, aki „erdélyi” politikával az ország hajóját az elmerüléstől megmentette, a kitűzött utra vezette s ha még nem is repül a hajó és még messze is az epedve várt kikötő, már nem

puszta óhaj és sóhaj, hanem mind láthatóan élénk taruló bizonyosság, hogy révbe fogunk jutni. Majd nyugodtabb és boldogabb korszakban a történetírás meg fogja örökíteni, és igazságosan értékelni Bethlen István érdemeit, adig, ismerjük el, hogy az ő „erdélyi” politikája szerencse és áldás volt nemzetünkre.

Régi jó időkben, — ma olyan messzinek látszik, mint ha mese, holott igaz volt és alig pár évtizede, — a jó sors kegyelméből, Tisza István közelében és hozzá közel álltam. Gyakran hallgattam beszédét és beszélgetéseit s feltárult előttem mélyseges magyar lelkének tiszta tengerszeme, az a hang, ami a zenét adja, a magyar géniusznak hangja, ami a magyar földnek és magyar égnek csodálatos harmóniája volt, magyar „örömben buvában”, a zöld asztalnál és a fehér asztalnál, hivatalosan és a magánéletben, minden idegszállában, érzésében és gondolatában, életében és halálában. Mikor Bethlen Istvánt hallgatom, nem egyszer úgy érzem, mintha Tisza Istvánt hallanám, ugyan az az ősmagyar, „erdélyi” lélek szólal meg benne, az a rendíthetetlen hit és törhetetlen akarat, hogy a magyar nemzetnek minden poklokon keresztül is élnie kell, megküzdnie mindenkivel és mindennel, hogy teljesítse istenadta örök hivatását. Az „erdélyi” lélek, kelet és nyugat ölelkező határán, egy ezredév felsorolhatatlan küzdelmein, nyomoruságain és veszedelméin megedzve és okulva, minden talpalatnyi magyar földet, erkölcsi és szellemi értéket szentnek tartva, féltékenyen őrizve és halálos elszánt-sággal védve, mialatt szüntelen bajvivása művészi tökélyre emelkedett, hol támadással vé-

dekezett, hol védekezéssel támadott, de bármerre tekintett is, sohasem vesztette szem elől a harc igazi okát és célját: megtartani és öregbiteni minden magyar értéket és visszaszerezni mindent, ami elveszett. Ez az „erdélyi” politika, ez Bethlen István politikája. Trianoni Magyarország leszűkített határai között, lehetőleg egyesíteni mindenkit, aki itt maradt és mindent, ami megmaradt, elkerülni, ami elvlaszt és megtalálni azt, ami egyesít, azt és annyit, amit ma még nem tudunk megvalósítani.

E politikának minden gondolkodó hive bölcsen tudja azt, hogy gazdasági, szellemi és erkölcsi téren még vannak hiányosságok és történekn hi-bák s az igazságos bírálatot szívesen is veszik, ámde erre a politikára az dobjon követ, aki Isten és ember előtt, jó lélekkel merészelné vallani, hogy ő, az ő csodamódszerével, máról-holnapra a telet nyárrá, a szegénységet gazdagsággá varázsolná, a háboru, a forradalom és az ellenforradalom által egyenetlenségbe és visszavonásba sodort, legyengült, elszegényedett és a kétségbeesés lázában vergődő nemzetet minden ízében egységessé, szeretetben és békeségben meglegedetté tenné, hogy úgy, mint a próféta jó-solta, „lakozik a farkas a bá-ránnal, a párduc a kecskével, a borju az oroszlanal és egy kisgyermek örzi őket.”

Üdvösséges jövendő, de még messze van és addig az őrzést nem lehet sem gyermekekre, sem mükedvelőkre, sem elméleti magántudósokra, vagy falábon járó kicsinyekre, legkevésbé pedig szélsőséges kockajátékosokra bízni.

Rideg fejjel, meleg szívvvel, magyar érzéssel, a multból okulva és a jelent megértve kell a szebb és boldogabb magyar jövendőt megalapozni. Lépésről-lépésre, olykor csüg-gesztőnek látszó lassu ütemben, de mindig előre haladni: ez a politika vezet Csonka-Magyarországból Nagy-Magyarországba. Ez Bethlen Ist-ván utja és aki a magyar fáj-

dalmat, magyar örömet és a magyar üdvösséget nagyobbra és többre tartja, mint a saját ügyét-baját s aki a nemzet egyetemes érdekeiért tud a maga egyéni életében várni, tünni és szenvedni is, az hit-tel és meggyőződéssel követi Bethlen Istvánt. Az ő jubile-uma a magyar nemzet öröm-ünnepe, azt jelenti, hogy kö-zeleg a virradat, kisüt a nap Erdély felől és boldog Nagy-magyarországnak ad fényt, meleget és életet.

## Gróf Bethlen István életrajza

Bethleni gróf Bethlen István dr. m. kir. miniszterelnök 1874-ben született a marostordamegyei Ger-nyeszegen. Református vallásu, nős, földbirtokos, v. b. t. t. Atyja gróf Bethlen István, anyja gróf Teleki Ilona volt. Történelmi család sarja, oldalági leszármazottja a fejedelmi családnak. Marostorda-megyében, felesége vagyonával együtt a románok elvették cca tizezeröttszáz holdas birtokát. — Gyermekei a mezősámsondi ősi Bethlen-birtokon töltötte. Földbir-toka volt Mezősámsondon 3000, Mezőkamaráson 800, Vajdakama-ráson 1200, Magyarfrátán 1500 és feleségének Bethlenben 4000 hold. Az összeomlás után feleségével és három fiugyermekével menekülni volt kénytelen.

Középiskolai tanulmányait a bécsi Theresiánumban végezte, majd a budapesti egyetem jogi fakultásának lett hallgatója s el-vegezte a magyaróvári Gazdasági Akadémiát is. Kiváló gazda híre-ben áll. Ezidő szerint a somogy-meyei Inkén gazdálkodik 2000 hold bérleti földön.

Iskolai tanulmányai bevégeztével beutazta egész Európát és Észak-amerikát. 1901-ig családi birtokán gazdálkodott, amikor elvállalta a mezőségi kerület jelöltségét s ekkor került be a parlamentbe szabad-elvü párti programmal. 1904-ben kilépett a pártból s csatlakozott a Függetlenségi és 48-as Párthoz. Később két cikluson át képviselte a mezőségi kerületet a Független-ségi és 48-as Párt programjával. Az országgyűlésen különösen Erdély közigazdasági és birtokpolitikai ügyeivel foglalkozott. Ebben az időben, amikor a románság birtok-vásárlásai egyre nagyobb mérete-ket kezdtek ölteni, 1912 június 2-án az „Erdélyi Gazda” című lapban erőteljes magyar birtok-politikát sürgetett. Megdöbbentő statisztikai adatokkal mutatta ki, hogy a magyarság talpa alól mi-ként huzzák ki a földet.



Egyes szám ára 10 fillér.



Több ízben tagja volt a delegációnak. 1913-ban az akkor megalakult Alkotmány Párthoz csatlakozott. A forradalom kitörése után teljesen visszavonult a politikai élettől, de már 1918 telén hozzájárult az ellenforradalmi szervezet kiépítéséhez.

1919 februárjában megalakította a Nemzeti Egyesülést, amelynek céljával a konzervatív nemzeti politikát tüzte ki, szemben azzal az iránnyal, amely az országot egyre nagyobb veszedelembé sodorta volna. Szervezetét azonban nem építhette ki az új párt, mert kitört a bolsevizmus. *Bethlen István* gróf az üldözés elől Bécsbe menekült, majd Szegedre ment. Itt nagy szerepe volt az ellenforradalmi mozgalmak megszervezésében, majd a szegedi kormány megbízásából annak bécsi exponense lett. Itt vezető szerepet vitt azokban az akciókban, melyek a kommunizmus megbuktatására irányultak. A bolsevizmus bukása után hazajött s nagy szerepe volt a Clark-féle tárgyalásokban. Tagja volt a külügyminisztérium békeelőkészítő osztályának s abban mint főmegbízott szerepelt és ebben a minőségben résztvett a párisi béketárgyalásokon. — *Simonyi-Semadam Sándor* volt miniszterelnök lemondása után a Kormányzó megbízta, hogy a kisgazdapártból, a keresztény nemzeti egyesülésből, valamint a disszidensekből igyekezzen erős kormányzópártot alapítani. Az elgondolás szerint az erre a pártra támaszkodó kormányelnökség *gróf Bethlen István*ra várt volna. Az egyesített kormánypárt meg is alakult, azonban a kormányalakítás elé sulyos akadályok gördültek, mert a különböző frakciók teljesíthetetlen személyi kívánságokkal léptek elő. A kormányzóképes párt megalapításának meggyorsulása után *gróf Teleki Pál* kapott kormányalakításra megbízást, amely idő alatt *Emich Gusztáv* lemondásával megüresedett a hódmezővásárhelyi választókerület, melynek mandátumát *gróf Bethlen István* nyerte el, aki ez idő alatt a Menekültügyi Hivatalt vezette. 1921 áprilisában *gróf Teleki Pál* lemondott, *gróf*

*Bethlen István*, a Kormányzó megbízásának eleget téve, a lehető leggyorsabban, egy nap alatt megalakította kormányát. A kisgazdák körében őszinte rokonszenv nyilvánult meg *gróf Bethlen István* iránt, aki *nagyatádi Szabó Istvánt* személyesen kereste fel s az ő személyének megnyerése után elhárultak azok az akadályok, amelyek előző vállalkozását meggyorsították.

*Gróf Bethlen István* kormányalakításának főgondolata az volt, hogy a kormány a kisgazdák és az intelligencia közös bázisára építi fel hatalmát. Ekkor történt meg *gróf Bethlen István* és *nagyatádi Szabó István*nak történelmi jelentőségű kézfogása.

### Kazinczy és Bessenyei szelleme találkozott a zempléni nyíregyházi műsoros előadásán

Március 28-án adta vissza a Zempléni vármegyei Kazinczy-Kör Nyíregyházán a Szabolcs vármegyei Bessenyei-Kör múlt évi dec. 13-iki látogatását, amikor a Bessenyei-Kör illusztris tagjainak szereplése nemcsak az estélyen megjelent közönséget gyönyörködtette magas színvonalú irodalmi és művészi programmal, hanem igazi benső kapcsolatot alapozott meg a két vármegye kulturális életét reprezentáló irodalmi egyesületek között.

Jóleső kötelességet vélünk teljesíteni s a kapcsolatok további kiépítésének teszünk szolgálatot, mikor a Zempléni vármegyei Kazinczy-Kör nyíregyházi látogatása és szereplése alkalmából egész terjedelmében leközöljük lapunknak — a *Nyirvidéknek* — a látogatásról és az irodalmi délutánról irt tudósítását az alábbiakban:

Szombaton délután hat órakor a Kossuth reálgimnázium disztermében megindító szépségeket, felemelő gondolatokat, felejthet-

len, mély lelki átélést nyújtó irodalmi délután volt. A Zempléni vármegyei Kazinczy-Kör írói, művészei adták vissza ezen a délutánon a Bessenyei-Kör újhelyi látogatását. És Kazinczy klasszikusan magyar földjének küldöttei többet adtak, mint látogatás-vizonyást, mint néhány műsorszámot át nyújtott irodalmi, művészeti impressziókat. Azok a hőlygek és urak, akik a Bessenyei-Kör liceális előadásának dobogóján megjelenve kitértek előttünk szívük, lelkük rejtett mélyét, Zemplénné, Széphalomnak szellemét, Zemplén Rákócziában, Kossuthban inkarnálódott megváltozott igaz magyarságát és a Ronyva partján tetszhalotti álmát alvó városnak, Újhelynek vérző fájdalomát, a trianoni határ közvetlen látásának mártíromkodását hozták és szép magyar homlokukon a töviskoszoru glóriája fényelt. Kazinczy lelke idéződt meg az újhelyiek megjelenésében, a kor nagy nyugatos talákozott a magyar rónák, a magyar Tisza-part dacos fiának, Bessenyeinek szellemével. A magyarság két arca, a magyar sors hatalmas motívumai, két szívárvány a boros égen, égi hid a jövő felé. Sorsosan komoly, egész lényünket átfogóan erős impulzusokat adtak Zemplén küldöttei, akiket az irodalmi délután lelkes közönsége kitörő érzéssel ünnepelt és az irodalmi délutánt követő szimpozium szónokai megindultan, őszinte reveláció fényébe vontak méltattak.

Az irodalmi délutánon *Vietórisz József dr.* c. főigazgató, a Bessenyei-Kör elnöke mutatta be és üdvözölte mély szépségű és eszmékben gazdag szavakkal *Emőd Lászlót*, a Kazinczy-Kör elnökét, aki megnyitójában az első pillanatban megnyerte a nyíregyháziakat szívét, egyéniségének vonzó varázsával, szavaiból kiáradó mély kulturáltságával. Kazinczy és Bessenyei alakjaiban az akarat hőseit láttatta meg, akik a kísértésekkel szemben a nemzeti gondolat harcos katonái maradtak. Finom stílusú esszé keretében fejtette ki a két magyar szellem összefogásának nemzeti jelentőségét.

A hosszantartó tapssal fogadott megnyitót *Ujváry Zoltánné* magyar ruhás alakja jelent meg festői szépséggel. Ugy jött, mint a megszégyesült felvidéki szív tolmácsa, *Zrinyi Ilona* lelkének tűzét, magyarságát sugározta fejedelmi megjelenése, szép szavának muzsikája. *Kiss Menyhért Magyar Miatyánk-ját*, majd *Gyula deák Vádlott c. megrázó székely drámáját* adta elő a szenvedélyek festésében tragikai erővel dúsz színezéssel a legjobb magyar előadó művészek interpretáló erejével és tudásával óriási sikerrel.

Hasonlóan magas művészi színvonalon hatott *Csantos István* zongorajátéka is. *Liszt Rigolotto-ábrándját* adta elő a zenei gondolatok tiszta kivetítésével, tüntető technikával. A ráadást követelő tapsoknak engedve *Chopin keringőjét* játszotta. A melódia színes, zománcos lepkészárnnyon röppent elő varázsos ujjai alól.

A műsoron a prózai irodalom is szóhoz jutott. *Id. Petrasovszky Leó* gk. kanonok olvasta fel a turáni átok meséje c. tanulmányát, amelynek során szellemesen és a történelem tárházából vett gazdag adatfelosoroztatással, meggyőző érveléssel mutatta ki, hogy a tu-

ráni átok mese, hiszen az idegen népek történelmében sokkal több meghasonlásra, pártoskodásra találunk példát, mint nálunk. A turáni átok meséjét a magyarság tervszerű elnyomói találták ki, akiknek az volt az elvük, hogy „divide et impera.” Őszinte szavakkal mondta meg a sokat rejtgetett igazságot, hogy az egész tragédiánknak ellenségeink az okozói, a közönséges hazafiság, az örök járom, amely nem engedte a magyar öncélúság érvényesülését. Óva figyelmeztet, hogy ne áldozzuk fel függetlenségünket semmi árért és ne engedjük, hogy nagy eszményeink idegen hatások kedvéért elhalványuljanak. Leles és tüntető tapssal fogadták hazafiúi érzéstől, kossuthi szellemtől áthatott szavait, amikor arról beszélt, hogy tiltakozunk az újabban jelentkező történelem-átértékelés ellen.

*Emőd László*, a Kazinczy-Kör elnöke ezután inlelt szavakkal mutatta be Zemplén vármegyei költő fiait. A régiék közül *Szemere Miklós*, *Boruth Elemér*, *Zemplény (Imrey) Árpád* jelentőségét méltatta, a maiak közül *Farkas Andor* ny. polgármester, a neves poéta műveit közül olvasott fel több tiszta érzésből fakadó szép dalt, amelyek közül az *Örtűzek* és a *Hullámsírok* a háboruban vérző magyar lélek bus és igaz tolmácsai, a Gyűjtőfogházban irt vers pedig a kommitn alatti mártíromkodó magyarság hősi lelkének mély határu lírája.

Két írói nemzedék találkozása volt a fiatal poéták megszólaltatása. Meghatóan hallgattuk a költői lelkü édesapa ajkáról fiának, *Emőd Zoltánnak* finom muzsikájú, mély lelki szépségeket kivetítő dalait, amelyek közül különösen az *Ambituson c.* fogta meg a szíveket igaz emberi filozófiával és poézisével.

A poéták során mutatta be *Emőd László* Zemplén egyik írói büszkeségének, Binét Menyhért dr.-nak klasszikus szépségű műfordításait. A nagy irodalmi műveltséget jelző fordítások megszólaltatták a német, flamand, francia, olasz, latin költőket mesteri ritmikai szépséggel, a tartalmi individualitást is tökéletesen visszaadva. A zempléni írók sorát ünneplő tapssal köszöntötték a nyíregyháziak.

A műsor egyik legszínesebb, legvonzóbb száma *Pfau Józsefné* személyeinek bemutatása volt. A zempléni magyar tájak dalai zendültek meg a dalköltő magyar asszony zongorajátékában és érzéssel áthatott dalolásában. A megszerzette halgatók tartalmi és formai szépsége, előadásának, zongorajátékának muzsikáltsága, a magyar nóták után bemutatott műdal, *Petőfi „Szeptember végén”* c. költeményének megzenésítése éreztették, hogy izig-vérig poéta a mosolygó szép asszony, aki a bodrogparti virágos kertek, muskátli ablakok költészetét szólaltatja meg dalaiban. Sok ráadást kellett adnia az újrázó lelkes tapsok hő kívánságára.

A szép műsor *Emőd László* elnök zárószavaival ért véget, majd a Korona külön termében társasvacsora volt, amelynek keretében mély szántású beszédek szövegetek két vármegye kulturális együttműködésének szálait. *Vietórisz József dr.* elnök az újhelyi szöveget méltatva mondott köszönetet a vendég írók nevében *Emőd László*, majd *Petrasovszky* méltatták a szabolicsiak lelkes gondatásának biztató és erősítő hatását, *Szohor Pál* főjegyző rosok kulturális kapcsolatánál fontos szerepéről beszélt, *Mikecz dr.* Zemplén romantikájának zsájt ecsetelte. *Polinszky F.* kulturánácsnok szellemes szönetőjében az újhelyiekről a művészi munka modelljeiről beszélt, *Péter Károly* a magyar nagy kérdéseiről az ősszé és egy célra törsz szükségéről szólt lelkes beszédében, *tórisz József dr.* a sajtó apfálta, mire *Verse K. Andor*, vidék felelős szerkesztője váhumorral átszótt, derűltégszavakban.

Apollói szépségek, a le aranylő derűje áradt a társ csorán, amely két szomszéd megye kulturális életét fűzt rosabbá és besugározta a találkozások útját is.

Hálás köszönet vármegye zönsége nevében is *Szabolcs vármegye és Nyíregyháza* közönségének, a Szabolcs vármegyei Bessenyei-Kör izzó lelkü vezetőségének azért teleződen szívélyes vendégléért és vendéglátásért, a Kazinczy-Körünk részesei hálás köszönetünk a Nyírvidékért a gyönyörű jutalomért a Kazinczy-Kör szerepét tüntette, bizonyítékát nyújtott, hogy mindenkori célját szolgáló tényezője velünk együtt — a két vármegyei magyar nemzeti kulturális kapcsolatainak.

## H I R E

— **Bekviem IV.** királyért. Mivel az *Károly király* halálának lója a nagyhíre esett, a kor ugy intézkedett, hogy király lelküdvéért éven tani szokott rekvietmet e április hó 13-án tartják plébániatemplomokban. A aljaujhelyi rk. plébánia tban 13-án, hétfőn d. e. fog végeztetni az ünnepe kviem, melyre a hatóság levélben hívta meg a hivatal. A gör. kat. tem d. e. fél 9 órakor lesz istentisztelet.

— **Payer Ferenc** helynök részvételével a d uccal zsinagógai megalakítását. *Payer F.* kormányzó ált. helynök, nepek alatt felkereste a muelt, a sátorajaujhelyi hitközség főbíráját, abb moru alkalomból hogy a zsidó nagyttemplomban a



**BUDAPESTI**  
AZ UTOLSÓ 10 ÉV  
200 gyáripari szakma, a  
50%-os utazási kedvezmény  
Felvilágosítás és vásárlás  
V., Alkotmány uccá



ben nem csalódik. Így szól Önhöz minden cipész, ha PALMA kaucsuksarkot veret a cipőjére. A cipész érti a dolgát, a cipésznek hihet.

**A Singer varrógépek  
MÉGIS A LEGJOBBAK!**

z ujhelyi szerep-  
mondott köszöntőt,  
nevében **Emődy**  
**Petrsovsky Leó**  
polcsiai lelkes fo-  
ztató és erősítő ha-  
dí főjegyző a vá-  
kapcsolatának je-  
zéli. **Mikecz Ödön**  
antikájának vará-  
**Polinszky Pál dr.**  
szellemes felkő-  
ujhelyiekről, mint  
a modelljeiről be-  
toly a magyar sors  
órán az összefogás  
és szükségességé-  
beszédében, **Vie-**  
a sajtót aposztro-  
**K. Andor**, a Nyir-  
keresztője választott  
t, derűltséget keltő

segek, a lelki élet  
áradt a társas va-  
ét szomszédos vár-  
életét fűzte szo-  
ugározta a további  
át is  
met vármegyénk kö-  
en is Szabolcsvár-  
regyháza megértő  
a Szabolcsvárm-  
-Kör izzó magyar  
ének azért a lekő-  
yes vendégarbátsá-  
glátásért, melyben  
ket részesítették s  
link a Nyirvidéknek  
rú jutalomért, amel-  
y-Kör szereplőit ki-  
títékát nyújtván an-  
denkoron a nemes  
tényezője lesz —  
— a két irodalmi  
mzeti kulturát ápoló

**REK.**

**em IV. Károly**  
Mivel az idén IV.  
halálának évfordu-  
re esett, a főpapi  
kedett, hogy a mar-  
dvéért évenként tar-  
ekviemet ez évben  
-án tartják meg a  
omokban. A sátor-  
plébánia-templom-  
étfőn d. e. 9 órakor  
az ünnepélyes Re-  
a hatóságokat kör-  
a meg a plébánia-  
or. kat. templomban  
akor lesz a gyász-

**Ferenc püspöki**  
szvéte a dohány-  
gói merénylet  
**I. Payer Ferenc** ap.  
t. helynök, az ün-  
telkereste **Róth Sd-**  
aljai helyi izr. anya-  
bbját, abból a szo-  
ból hogy a budapesti  
templomban az ünnepi

ajátosság alatt egy őrlt ember  
behatolt s őt embert revolverrel  
— kettőt közülök életveszélyesen  
— megsebesített. Az apostoli kor-  
mányzó fenkőlt gondolkodására  
vall, hogy a főrabbi előtt megbot-  
ránkozásának adott kifejezést a  
történet felett és fájdalmas mély  
részvétét fejezte ki úgy a maga,  
mint egyházközsége nevében, arra  
kérve a főrabbit, közölje ezt hi-  
veivel. A püspöki helynöknek eme  
nemes elhatározása és érzi-  
lete bizonyára hozzá fog járulni ahoz,  
hogy példaképül szolgáljon az  
általános felekezeti türelmesség és  
békesség fenntartásához, amihez  
ennek a szegény országnak oly  
nagy szüksége van. (Dr. Sz. A.)

— **Halálozás. Szekerák Ká-**  
**roly** szentszéki tanácsos, ny. her-  
nádpetrii plébános, életének 74-ik,  
áldozópapságának 49-ik évében f.  
hó 6-án Hernádvécseán elhunyt.  
Temetése f. hó 8-án volt Hernádp-  
etriiben. — **Erdőbényei Láboss**  
**Endre** ny. ref. tanító április 10-én  
73 éves korában Zemplénagárdon  
elhalálozott. A megboldogult egy  
emberöltőn át értékes, hasznos,  
munkástagja volt a magyar tani-  
tói karnak. F. hó 12-ép d. u. fél  
4 órakor helyezik örök nyugalomra  
Zemplénagárdon. Özvegye és ki-  
terjedt rokonság gyászolja.

— **Futballmérkőzés.** A Sac  
f. hó 12-én d. u. 1/4 órakor a  
Dohánygyár mögötti sportpályán  
barátságos futballmérkőzést ren-  
dez a Nyiregyházi Torna és  
Vívőegylet első csapatával.

— **Erős, vérbő, kövér em-**  
**berek** számára a természetes  
**„Ferenc József”** keserűviz nap-  
ponként való ivása a legkisebb  
erőlködés nélkül könnyű és ren-  
des bélműködést biztosít. Számos  
szakorvosi jelentés bizonyítja, hogy  
a **Ferenc József** viz szív- és  
idegbajosoknak, vese- és cukor-  
betegeknek, valamint köszvényben  
és csuszban szenvedőknek is na-  
gyon jót tesz s ezért méltán meg-  
érdemli a legmelegebb ajánlást. A  
**Ferenc József** keserűviz gyógy-  
szertárakban, drogériákban és fű-  
szerüzletekben kapható.

— **Gyalogsági nap Miskolcon.** A m. kir. Görgey Artur  
13. honvédegyalozezred folyó évi  
május 10-én Miskolcon egy nagy-  
szabású „Gyalogsági nap” ünne-  
pély rendezését tervezi, melybe az  
elődezek, a volt m. kir. mis-  
kolci 10. honvéd, a volt cs. és  
kir. 34. közös, a volt m. kir.  
kassai 9. honvédegyalozezred, a  
volt cs. és kir. 29., 32., 15. tábori  
vadász zászlóalj és a jelenlegi  
13. honvédegyalozezredhez tarto-  
zó, ott szolgált katonákat is be-  
vonni óhajtja.

— **Fontos figyelmeztetés**  
**a cukorrépatermelő gaz-**  
**dákhoz.** A Gazdasági Egyesület  
ezuton is felhívja azokat a cukor-  
répatermelő gazdákat, akik 1930-  
ban termeltek és 1931-ben ter-  
melni akarnak cukorrépat, hogy  
ezt **legkésőbb ápr. 15-éig ajánlott**  
**levélben közöljék a gyárral** akkor  
is, ha már a cukorrépagot meg-  
kapták.

**A Zeileis-sugarak gyógyító hatása**

A Miskolc közelében levő Ujdíósgyőr községben nemrég nyit meg egy  
eredeti Zeileis-intézet, hol a betegek szájai találnak gyógyulást. — Mit  
mondanak a betegek és milyen betegségek ellen használ a magasrek-  
venciás besugárzás? — A zempléniék tömegesen keresik fel Szécsényi  
Nándor dr. Zeileis-intézetét.

Azt már tudjuk, hogy a beteg  
ember mindennel megpróbálkozik,  
hogy segítséget nyerjen és meg-  
gyógyuljon. A modern orvostudo-  
mány igyekszik is minden lehető  
elkövetni, hogy a betegeknek visz-  
szaadja azt, ami minden élő lény-  
nek a legfontosabb: az **egészséget**.

A fejlett korban a gyógyító esz-  
közök sorában tért hódított magá-  
nak a **gép is**, mely villamos suga-  
rak közvetítésében mutatkozott  
alkalmasnak egyes betegségek gyó-  
gyítására. Így jött létre a **kvarc**,  
a **diathermia** és a többi hasonló  
villamos kezelés, melyhez csatla-  
kozott legújabbban az ugynevezett  
**Zeileis-gyógymód**, mely magas  
frekvenciájú villamos sugarakkal  
gyógyítja az asztmás, reuma-  
tikus és bénulásos idegbajokat,  
valamint a betegségek különböző  
változatait: a **gyomorbajt**, **gyomor-  
savtúltengést**, **gyomorfekélyt**, **tüdő-  
bajt**, **szívbajt**, **májbajt**, **érelmesze-  
sedést**, **aranyeret stb.**

A Zeileis-féle besugárzással  
majdnem mindenféle betegséget le-

het gyógykezelní. Alátámasztott ez  
a megállapítás, hogy a magas  
frekvenciájú áram fájdalomcsilla-  
pító és gyógyító hatása a külön-  
böző ideg- és izomfájdalmakra  
feltétlenül kihat és számtalan ke-  
zelés nyomán bebizonyosodott,  
hogy a besugárzás jó hatása soha  
el nem marad.

A Miskolc melletti Ujdíósgyőr  
községben, hová villamossal is el  
lehet jutni, nyit meg nemrég  
egy Zeileis-intézet, mely egyetlen  
egész Felsőmagyarországon. — A  
**Maros-utca 1. szám alatti** villa-  
szerű sarokházban rendezte be  
nagy anyagi áldozatok árán az  
intézetet **Szécsényi Nándor dr.**  
orvos, akit a közeli városokból és  
községekből százával keresnek fel  
a gyógyulás után vágyó férfiak,  
nők, gyermekek és segítségét kéri.  
Ellátogatunk a legújabb eredeti  
**Zeileis-intézetbe**. Könnyen találtunk  
oda, mert az emberek sűrűn jön-  
nek-mennek ezen az utcán. A  
csinos ház hatalmas udvara tele

**Gyerekek**

Csak egy **Mesezinbáz**  
van a világon,  
ez is nektek énekl, táncol,  
játsszik csütörtökön, április  
16-án d. u. fél 4 órakor  
a **Városi Moziban**.  
Csupa mese, móka, tánc és  
nóta! Felnöttek és gyerekek  
mindnyájan ott legyetek!  
Színre kerül a legszebb  
operett csak egyszer  
**Koldus és Királyfi**



van fogatokkal, szekerekkel, autók-  
kal, amelyeken a betegek érkeztek.  
Fent, a félemeletszerű rendelő ha-  
talmos előszobájában egész sereg  
férfi, nő és gyermek várja az iro-  
dába való bebocsátást, hol a na-  
cionálé és köreset felvétele után,  
a nagy tömegre tekintettel, számot  
kapnak a betegek, mielőtt az öt-  
tözből s onnan a **csodlatos ha-  
tású Zeileis-sugarak** elé kerülnének.

A váróhelyiségben türelmetlen,  
de bizakodó emberek ülnek, akik  
soha sem fogynak meg, mert a  
kezelés után helyükbe újak jön-  
nek. Így tart ez kora reggeltől  
késő estig.  
Szóba elegyedünk a betegekkel.  
Előbb egy férfi kezd beszélni. —  
**Galló Lajos** százszázalékos hadi-  
rokkant, aki elmeséli, hogy amik-  
or először jött az intézetbe, nem  
tudott a lábán állni, mert már  
évek óta idegbéna. Hatszori keze-  
lés után annyira megjavult, hogy  
most már a butorokba kapaszkodva  
sikerül neki a járás. — **Gubóczky**  
**Mihály** ugyancsak hadirokkant, aki  
a világháboruban idegsokkot ka-  
pott, idegbénelással, siró és nevető  
görcsökkel került az intézetbe és  
amióta magas frekvenciájú sugár-  
ral kezeli Szécsényi doktor, azóta  
szemlátomást javul az állapota és  
beteg idegei ismét működnek. —  
**Zsigmond Jánosné** idegsokkos  
asszony nem tudott járni, mikor  
az intézetbe bekapogtatott és hat-  
szori kezelés után visszanyerte  
mozgását. — **Ózv. Tóth Józsefné**  
szivideggyengése miatt kezelteti  
magát. Szemei oly rosszak voltak,  
hogy még üveggel sem látott. A  
nyolcadik kezelés után boldogan

ujsgolja, hogy szemüveg nélküli  
olvassa az újságot. — **Balla Ilona**  
19 éves leány már hét éve nem  
tudott a lábára állni s kezét sem  
tudta mozgatni. Néhánynapos ke-  
zelés után vigan járja a lépcsőket.  
— **Fekete Lajos** 24 éves férfi ne-  
héz hallásban szenvedett s beszélni  
csak akadozva és halkan tu-  
doit. Ötszöri kezelést kapott, mely  
után közelről már egészen jól hall  
és beszéde gyorsabb, hangja erő-  
teljesebb lett. — **Teleki Gábor** ny.  
vasgyári lakatos kezére egyik nap-  
ról a másikra béna lett. Hatszori  
kezelés után ismét teljes erőben  
van a karja s a bénulásnak semmi  
nyoma.

Ezeket halljuk a betegekétől, a  
kik meggyógyultak a **Zeileis-keze-**  
**léstől**. De felsorolhatnók még szá-  
mosat, olyat is, aki mint gyógyit-  
hatatlan idegbéna a kórházból ke-  
rült az intézetbe s itt néhány ke-  
zelés után visszanyerte egészségét.  
Amikor bucsuzunk az intézettől,  
**egy kis gyermek** érkezik aki arra  
kéri **Szécsényi** doktort, hogy gyó-  
gyítsa meg őt, mert lábainak izmai  
felmondták a szolgálatot s aggódva  
kérdi, hogy mi lesz vele, ha nem  
segít rajta.

**Szécsényi doktor** azonban min-  
denkin segít, vagy legalább is  
segíteni igyekszik. A **Zeileis-suga-**  
**rak** áldásában minden beteg ré-  
szesülhet, aki az intézethez fordul.  
Információnk szerint **Szécsényi**  
doktor a **sátoraljai helyi és zem-**  
**pléni betegek részére**, amennyiben  
hosszabb kezelésre volna szükség,  
gondoskodott az intézet épületében  
olcsó és jó ételmezésről és elszál-  
lásoldásról is.



**PESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR május 9—18.**  
ELSŐ 10 ÉV IPARI FEJLŐDÉSÉNEK ÁTFOGÓ BEMUTATÓJA,  
szakma, a mezőgazdaság és a kézműipar termékeinek felvonulásával.  
Nemzeti pavilonok a külföldi ipar számára.  
Különleges kedvezmény május 4-től 26-ig a magyar vasuti és hajózási vál-  
latoknál, valamint a MAVART autóbussz vonalain.  
Képek és vásárigazolvány kapható: Budapesten: a **VÁSÁRIRODÁNÁL**,  
Károlyi utca 8. Sátoraljai helyen: az **Ipartestület Elnökségénél**.

**Három nagyságban**



**egyik Önnek is megfelel.**

— Székrekedés. Orvosi szak-  
tekintélyek megfigyelték hogy a  
természetes „Ferenc József” keser-  
rúviz öreg embereknek is megbiz-  
hatóan és minden fájdalom nél-  
kül hat.

Magyar munka. Magyar anyag.  
**Pengő 19.30-ért**  
vásárolhat  
cégünknek hosszú Loden szövetből  
készült  
**Hubertus kabátot**  
a készpénz előzetes beküldése, vagy  
utánvét mellett.  
**WEISS GYULA R. T. ÁRUHAZA**  
Budapest IV. Kossuth Lajos u. 18.  
Tel. Aut. 895-41. Alapítási év 1869

Jó állapotban lévő modern  
**gumivulkanizáló**  
**berendezés**

3  
kettőezer pengőért eladó. —  
Ügyes embernek jó megélhe-  
tést biztosít. — Megtekinthető  
**ORBÁNNAL Debrecen, Piac u. 9**

### Nyilvános kimutatás

a sátoraljaujhelyi szegény-  
akcióra megajánlott havi  
hozzájárulásokról

III.	
Egry József	—40
Eincig Ferenc	—50
Eisner Miksáné	—30
Eszrényi István	—30
Eisnerné	—40
Eitser Róbertné	—50
dr. Ecsedy Péterné	1.—
Eisenberg M.	—50
Erlich Ernőné	—30
Erményi Gézáné	—12
Eisenberger S.	—50
Eperjessy Ferenc	1.—
Engelberth Rezső	1.50
özv. Fuchs Mórné	1.—
Földes Albertné	1.—
Feldmann Hermanné	—20
Forgács András	—50
Fedor János	—20
Faragó	—30
Frida Májor	—20
Freureich Jenőné	—20
Farkas Ferenc	—50
Faix Viktor	1.—
Friedman Márton	—40
Furda Mihály	—05
Forgács Andor	—20
Fényes Pál	—20
Friedman Lajosné	—30
Fekete János	—50
Frankó Endre	—15
Friedman Farkas	—50
Fejes Ferencné	—20
Faragó György	—10
Frischman Mór	—50
Friedman Hajnal	1.—
Fécsik Jánosné	—20
Friedman Dezsőné	—20
Fekete István	—10
Főző Péterné	—50
Friedman Ferenc	—40
Frenkel Antal	1.—
Fonyi Árpád	1.50
Fischer Hani	1.—
Fried M.	1.—
Franz Pál	—50
Fülöp Ferencné	—34
Ferenczi Miklós	—40
Friedman Janka	—50
Fekete Györgyné	—20
Ficz Miklós	—10
Fugerth Frigyes	—50
Ficz Miklósné	2.—
Fazekas Gyula	—50
Fekete Vince	—40
Fekete János	—50
Fonyi Zoltánné	1.—
Friedman Jenő	—50
Frieder Izidor	—30
Ferencsik István	—30
Friedman	—20
Frenkel Lipótné	—20
Felberbaum Bernát	—30

### Kollektív magyar exportpropaganda

A Budapesti Nemzetközi Vásár programja

(Budapesti tudósítónktól.)

Előttünk fekszik a Budapesti Nemzetközi Vásár vezetőségének a Kereskedelmi és Iparkamara teljes ülése elé terjesztett legújabb referátuma, amely több érdekes közlést tartalmaz. A legérdekesebbek egyike az, hogy a május 9-én megnyitandó ideai Vásárra annyi kiállító jelentkezett, hogy a kiállítók száma a tavalyi jubiláris Vásárról is el fogja érni. Ez azt mutatja, hogy az exporttörékvések jegyében mozgó propagandakészség ma elevenebb erővel él a magyar gazdasági élet széles köreiből, mint jó időkben. A Vásár vezetősége ezt a készséget feladatának tartja istápolni azzal, hogy teret ad minden exportképes produktumnak, akkor is, ha ez történetesen nem nagyipari műhelyből kerül elő.

Lehet, hogy ez a felfogás nem fedti teljesen a nyugati nagy Méséknek ama különben szintén nem dogmatikus elvét, mely a Méséanyagból kizárja a kis- és háziipart. A külföldi nagy példák ilyen tekintetben hiú követésétől azonban kétségkívül el lehet, sőt el is kell

térni akkor, amikor a gazdasági érvényesülés nehézségeinek enyhítését érhetjük el azáltal, hogy a nagy forgalmu budapesti Vásáron teret engedünk minden oly termelő erőnek, amely elbirja a külföld legrigorózusabb kritikáját is. Minden aggályt eloszlathat emellett a Vásár vezetőségének az a közlése, amely szerint a kollektív propagandának ezuttal a kézművesiparig is lenyúló bővülése dacára a kis- és háziipar az összes kiállítóknak alig 20 százalékát fogja kitenni, úgy hogy az ideai Vásár anyagának predománáló gerince változatlanul a tömegtermelő gyáripár marad.

A magyar erőfeszítés nagy propagandája: ez most a Vásár vezetőségének legfőbb célkitűzése és a kiállítók nagy száma azt mutatja, hogy ez a célkitűzés megfelelő visszhangra talált, úgy hogy az ideai Vásár talán még a tavalyinál is gazdagabb seregszemlének ígérkezik. Remélhetőleg ez a sokágu seregszemle megkülönböztetett vonzóerővel is fog bírni úgy a bel-, mint a külföldi közönségre.

## Unghváry László

faiskola rt. Cegléd

gyümölcsfát

diszfát

fenyőt

rózsát

stb.

olcsón szállít!

Árjegyzék ingyen!

## NE KISÉRLETEZZÉK!



A jó varrógép gyártása  
precíziómunka!

Ezért nem tud minden gyár  
varrógépet előállítani!

**Singer varrógépek**  
azonban évtizedes tapasztalatok alapján,  
kizárólagosan varrógépeket  
gyártó üzemen készülnek!

EZÉRT ISMÉTELJÜK:

## NE KISÉRLETEZZÉK!

### SINGER VARRÓGÉPEK

világhirűek!

Singer varrógép részvénytársaság

Aki ismeri — dicséri  
**KONTSEK GÉZA** k. r. t.

DEBRECEN

évtizedek óta legjobb

gazdasági konyhakerti és virágmagvait.

Legszébb a tavasz  
a pesti korzón . . .

Az itt lévő

### Bristol Szálloda

új rendszere a közönség tetszését  
megnyerte.

**Napi 12 pengőtől**

kaphat — a szoba fekvé-  
sétől függően — lakást  
és elsőrendű teljes  
ellátást.

Jöjjön, próbálja meg és mindig  
csak hozzánk fog szállni.

### Bristol Szálloda

Budapest — Dunakorzó.

### Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi m. kir. fővá-  
m hivatal közhírré teszi, hogy Sátor-  
aljaujhelyben a m. kir. fővámm hivatal  
Rákóczi-ucca 76. sz. alatti helyi-  
ségében 1931. évi április hó  
15 én és 23 án délután 2 órai  
kezdettel 74 kg különböző tex-  
tiláru (női nagykendők, kanavász  
és karton) árverésre kerül, amelyre  
az árverezni szándékozókát meg-  
hívja.

Figyelmezteti az árverezni szán-  
dókozókát, hogy az első ár-  
verési napon csupán a kikiáltási ár  
mellett, míg a második árverési  
napon ettől függetlenül fogja  
a fent felsorolt árakat eladni.

A vevő fél köteles a vételárat, az  
esedékes vámot és egyéb illetékeket  
azonnal készpénzben befizetni.

Felelős szerkesztő:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF.